

สงกรานต์ ๒๕๖๑

ร้อยรสพจมาลย์หวานสุดน้
ร้อยจตุรพิธพรพลดลสุขศรี
ร้อยความรักสิ่งประเสริฐสิ่งเลิศดี
เป็นมาลัยสดสีวันสงกรานต์

พันปีเก่าชื่นเย็นเป็นปีใหม่
เปี่ยมพลังนำใจสุขใสศานต์
ปรารถนาสิ่งใดในดวงมาน
จงสำเร็จจิตสำราญเบิกบานเทอญ

(ผศ.ดร.อาทิตย์ ชีรวณิชกุล ร้อยกรอง)

จดหมายข่าว

เทวาลัย

ปีที่ ๑๐ ฉบับที่ ๔ วันที่ ๑๔ เมษายน ๒๕๖๑



จดหมายข่าวเทวาลัย

ปีที่ ๑๐ ฉบับที่ ๘ วันที่ ๑๔ เมษายน ๒๕๖๑



วาดภาพโดย น.ส.สุธีรา ศรีตระกูล (อักษรศาสตร์#80)

จดหมายข่าวเทวาลัย

ที่ปรึกษา

รศ.ดร.กึ่งกาญจน์ เทพกาญจนา

คณบดี

รศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์

รองคณบดี

ผศ.ดร.นิรดา จิตรกร

ผู้ช่วยคณบดี

ผศ.ดร.อาทิตย์ ชีรวณิชย์กุล

อ. William Whorton

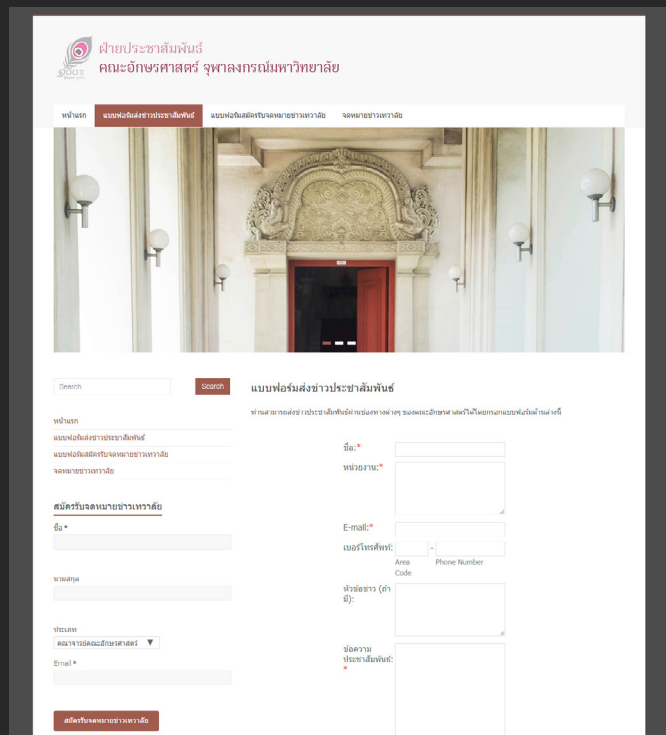
ผู้รับผิดชอบงานประชาสัมพันธ์

และสื่อสารองค์กร

ผศ.ดร.ศิริประภา ชะนะญาน

ผู้ช่วยคณบดี

(Siraprapa.C@chula.ac.th)



อ่านจดหมายข่าวเทวาลัยฉบับย้อนหลังได้ที่ <http://www.arts.chula.ac.th/~sandbox/dhevalai/>

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ <http://artscu.net/>

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 โทร. (662) 218 - 4870

www.arts.chula.ac.th

ศิษย์เก่าคณะอักษรศาสตร์ได้รับ
รางวัลนักแปลดีเด่น
(รางวัลสุรินทราชา) ประจำปี
พ.ศ. 2561



4

คนอักษรฯ
พัฒนา ภูมิทัศน์



7

ชุดงานเสวนาภายใต้หัวข้อ
“ก้าวผ่านความอดกลั้น:
ว่าด้วยการโอบรับ
และการดำเนินการเพื่อความ
หลากหลายทางเพศ”



10

ภาพกิจกรรม
พิธีเปิดการแข่งขันกีฬากายใน
ของบุคลากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ประจำปี 2561



15

5

ข่าวจากภาควิชาภาษาอังกฤษ

6

ข่าวจากคณะวศุฒยาจารย์

13

ข่าวจากภาควิชาภาษาตะวันออก

14

ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเกาหลี

18

ปฏิทินกิจกรรม:
เดือนเมษายน

ศิษย์เก่าคณะอักษรศาสตร์ได้รับรางวัลนักแปลดีเด่น (รางวัลสุรินทราชา) ประจำปี พ.ศ. 2561



คณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีในโอกาสที่ ศ.ดร.กฤษณา รักษมณี และนางนัยนา นาควัชระ
ศิษย์เก่าคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้รับรางวัลนักแปลดีเด่น (รางวัลสุรินทราชา) ประจำปี พ.ศ.
2561 จากสมาคมนักแปลและล่ามแห่งประเทศไทย

 ภาควิชาภาษาอังกฤษ

คณาจารย์ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์
ได้รับเหรียญรางวัลจากการเข้าร่วมแข่งขันกีฬากายในของบุคลากรจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ครั้งที่ 40 ประจำปี 2561



1. อาจารย์นิภาพร ตังต่อฤทธิ์

ได้รับเหรียญทอง 4 เหรียญทอง (ฟรีสไตล์ 50 เมตร กรรเชียง 50 เมตร กบ 50 เมตร ผีเสื้อ 25 เมตร รุ่นอายุ 31-35 ปีหญิง)
และได้รับถ้วยคะแนนรวมสูงสุดประเภทบุคคลหญิง

2. อาจารย์ Edward Makoto Johns

ได้รับเหรียญทองแดง (ฟรีสไตล์ 50 เมตร รุ่นอายุ 31-35 ปีชาย)

ข่าวจากคณะวุฒยาจารย์

อาจารย์คณะอักษรศาสตร์ได้รับแต่งตั้งจากสภามหาวิทยาลัยให้ดำรงตำแหน่งทางวิชาการ



คณะอักษรศาสตร์ขอแสดงความยินดีในโอกาสที่ อาจารย์ ดร.วิภาส โพธิแพทย์ อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย ได้รับแต่งตั้งจากสภามหาวิทยาลัยในการประชุมสภามหาวิทยาลัยครั้งที่ 813 วันที่ 29 มีนาคม 2560 ให้ดำรงตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์

คนอึกซึ้ง

๒๖ เรียบเรียงโดย มีเกียรติ แซ่จิว

พัฒนินดา กุมิวัฒน์ (ป็นป็น)





“คงเพราะคุณแม่ชอบอ่าน และชอบเล่าให้ลูกฟัง พวกเรื่องลอร์ดออฟเดอะริง รามเกียรติ์ มหาภารตะ เป็นสิ่งที่แม่เล่าให้ฟังตั้งแต่เล็กๆ แล้ว สำหรับคนอื่นอาจจะเรียกว่าวรรณคดีหรือ วรรณกรรม แต่เราเรียกว่าแฟนตาซี”

บทสนทนาบางช่วงตอนของ ‘ปิ่นปิ่น’ พัฒนิตา ภูมิวัฒน์ ศิษย์เก่าคณะอักษรศาสตร์รุ่น 67 รหัส 42 เอกภาษาจีน และปริญญาโท สาขาวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ ปัจจุบันเธอเป็นนักเขียนนิยายแฟนตาซีที่มีผลงานตีพิมพ์ออกมาแล้วมากมาย ไม่ว่าจะเป็น ‘มาโอ’ ‘ไมรอน’ ‘ผู้เสกทราย’ ‘ดรากร้อนเคลิเวอร์รี’ ‘เชริญา’ หรือเรื่องสั้นๆ ที่อ่านแล้วเต็มอิมอย่าง ‘แมวข้าวปั้น’ ซึ่งนี่เป็นเพียงผลงานจำนวนหนึ่งที่เรายกมากล่าวถึง และทั้งในจินตนาการอันเหลือล้นของเธอยังคงผลิตผลงานออกมาอย่างต่อเนื่องและสม่ำเสมอ ล่าสุดในงานสัปดาห์หนังสือที่เพิ่งผ่านพ้นไป ปิ่นปิ่นออกผลงานตอนพิเศษใน Daemon Bakery: Silver Dollars & Cake Crumbs ซึ่งมีกลุ่มแฟนคลับจับจองกันอย่างเหนียวแน่น วันนี้เราชวนปิ่นปิ่นคุยถึงบรรยากาศเก่าๆ ลมัยเป็นนิสิตคณะอักษรฯ และจินตนาการแรกเริ่มก่อนเป็นนักเขียนแฟนตาซีชื่อดังอย่างเช่นทุกวันนี้



ความประทับใจต่อคณะอักษรศาสตร์เมื่อก่อนตอนอยู่ประถมถึงมัธยม รู้สึกว่าเป็นคนประหลาดที่ไม่มีใครเข้าใจ แต่พอเข้าอักษรก็เลิกเป็นคนประหลาดทันที รู้สึกเป็นครั้งแรกที่นี่เป็นที่ของตัวเอง จะมีความสุขที่นี่ ซึ่งก็เป็นความจริงมันคงได้เจอคนที่มีรูปแบบบางอย่างคล้ายๆ กัน พอถึงตอนนี้ ความทรงจำต่างๆ ก็เริ่มลืมไปหมดแล้ว สิ่งที่ยังจำได้มีแต่บรรยากาศในคณะ ความรู้สึกตอนนั้น กับรายละเอียดเล็กๆ น้อยๆ (บางทีความทรงจำของคนคงเป็นอย่างนี้) สิ่งที่อยู่ในความทรงจำตอนนี้คือเป็นที่ที่สงบสุขค่ะ

นวนิยายแนวแฟนตาซี ผลงานและรางวัลต่างๆ ที่ได้รับ เบื้องต้นคงเพราะคุณแม่ชอบอ่าน และชอบเล่าให้ลูกฟัง พวกเรื่องลอร์ดออฟเดอะริง รามเกียรติ์ มหาภารตะ เป็นสิ่งที่แม่เล่าให้ฟังตั้งแต่เล็กๆ แล้ว สำหรับคนอื่นอาจจะเรียกว่า “วรรณคดี” หรือ “วรรณกรรม” แต่เราเรียกว่า “แฟนตาซี” แต่ระยะหลังก็มาคิดว่สิ่งที่แม่เล่ามันมีอิทธิพลกับตัวเองขนาดนั้น คงเพราะในตัวก็ยังมี “เครื่องรับ” บางอย่างติดตั้งอยู่แต่แรก พูดอีกอย่างคือเรามีธรรมชาติที่จะสนใจสิ่งที่มีอยู่ แต่อธิบายตรงๆ ไม่ได้ สนใจ

สัญลักษณ์และนัยของสัญลักษณ์ อย่างเช่นอาคิไทป์ของจุง (คาร์ล จุง เป็นนักจิตบำบัดและจิตแพทย์ชาวสวิส) แฟนตาซีของเราก็มีแนวโน้มจะพูดถึงและสื่อถึงเรื่องแบบนั้นค่ะ รางวัลที่เคยได้คือรางวัลนิทานมูลนิธิเด็ก ตอนนั้นเขียนนิทานประกวด ครั้งแรกได้รางวัลชมเชย ครั้งต่อมาได้รางวัลที่หนึ่ง (จากนั้นก็ไม่ได้ส่งอีกเพราะยังไม่มืนิทานที่อยากเล่าในรูปแบบนั้นอีก) นอกจากนั้นเรื่อง “ผู้เสกทราย” ก็ได้รับเลือกเป็น 1 ใน 100 เล่มที่เยาวชนไทยควรอ่าน ซึ่งรู้สึกเป็นเกียรติมาก แต่เราคิดว่าถ้าเยาวชนได้อ่านเยอะๆ กว่า 100 เล่มก็น่า

จะดี และจะดีมากถ้าอ่านสิ่งที่ความสงสัยและสนใจนำไปค่ะ

เริ่มเขียนนิยายครั้งแรก

น่าจะเริ่มเขียนตอนราวๆ ป.4 แรงบันดาลใจคือ อยู่ๆ ก็เกิดพบว่าตัวเองทำแบบนี้ได้ คืออยู่ๆ ก็สามารถคิดเรื่องในหัวโดยมีลำดับเรื่องราวในลักษณะเดียวกับหนังสือที่เคยอ่าน แต่เป็นเรื่องใหม่เอี่ยมของตัวเอง ก่อนหน้านั้นก็แต่งเรื่องเล่นกับน้องชาย ให้ตุ๊กตาแสดงบทบาทต่างๆ แต่เป็นเรื่องที่ไม่ปะติดปะต่อ เป็นแค่ฉากๆ และตัวละครมีพฤติกรรมซ้ำๆ ก็แบบเด็กแต่งเรื่องเพื่อเล่นกันค่ะ

โดยส่วนตัวชอบนิยายเรื่องไหนที่ตัวเองเขียนมากที่สุด เพราะอะไร

โดยส่วนตัวแล้วชอบทุกเรื่องที่ตัวเองเขียนค่ะ คือเราคิดว่าคนเขียนมองนิยายที่ตัวเองเขียนไม่เหมือนคนอ่านมองหรอกค่ะ คนอ่านจะมองว่าสนุกไหม กระตือรือร้นไหม เขียนดีไหม แต่สำหรับคนเขียน (อย่างน้อยก็เราคนหนึ่ง) นิยายทุกเรื่องก็คือสิ่งที่สะท้อนความเป็นตัวเราตอนนั้น และเป็นส่วนที่งดงามด้วย เพราะว่าเป็นส่วนที่กำลังสร้างงานศิลปะ (งดงามไม่ได้แปลว่าสวยหรือน่าเกลียด ดีหรือไม่ดี มันแค่งดงามนะคะ) มันก็คือประวัติศาสตร์ของการพัฒนาตัวตนของเรา คนเราไม่เกลียดของอย่างนั้น และจะให้เลือกว่าชอบหรือไม่ชอบ ก็บอกไม่ได้ แต่มักจะรู้สึกมี attachment กับเรื่อง

ล่าสุด เพราะคือตัวตนล่าสุด แต่พอเขียนเรื่องใหม่ ความรู้สึก attachment กับเรื่องก่อนหน้านั้นว่าเป็นเนื้อเป็นตัวเราก็คงค่อยๆ ลดลงไปตามเวลา สามารถมองผลงานว่าเป็นผลงานได้ ธรรมชาติของเราเป็นอย่างนี้ค่ะ

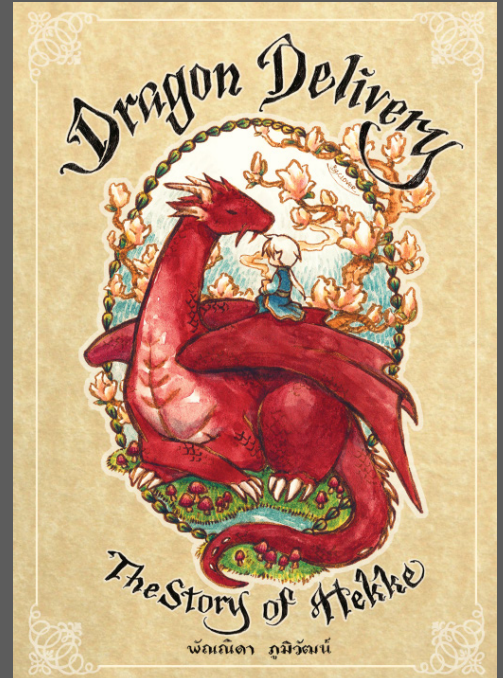
บทบาทของวรรณกรรมต่อเยาวชน

มีนิยายของ Umberto Eco ชื่อ *The Mysterious Flame of Queen Loana* ตัวเอกสูญเสียความทรงจำ เลยกลับบ้านเก่าไปดูและพบหนังสือวัยเด็กของตัวเอง ก็พยายามปะติดปะต่อว่าตอนเด็กอ่านเรื่องพวกนี้น่าจะคิดยังไง แต่พอจำได้จริงๆ สิ่งที่น่าประหลาดใจคือมันก็ไม่ใช่ มันมีประสบการณ์จริงแทรกเข้ามา และ

ให้ความหมายใหม่กับอะไรต่างๆ ในชีวิตด้วย เราคิดว่าเด็กควรอ่านหนังสือ เพราะมีหลายเรื่องที่ชีวิตนี้จะไม่มีคนบอก จะมีอารมณ์ต่างๆ ที่ยังไม่เคยเจอ ยังไม่เข้าใจ และไม่รู้ว่าจะจัดการยังไง เคยมีคนบอกว่าอ่านหนังสือก็เหมือนได้ใช้ชีวิตพันๆ ครั้ง เราก็ไม่รู้ว่าจะจริงไหม แต่เราคิดว่ามันทำให้ข้างคิดขึ้น มี empathy มากขึ้น ซึ่งเป็นสิ่งที่โลกนี้ต้องการ แต่ยังไม่การอ่านกับการใช้ชีวิตก็ต้องมาคู่กันนะคะ

ฝากถึงนิสิตอักษรศาสตร์รุ่นปัจจุบัน

สำหรับเรา คณะเป็นที่ที่มีความสุข เราก็อยากให้ทุกคนมีความสุขที่นี่ในแบบของตัวเองค่ะ



ชุดงานเสวนาภายใต้หัวข้อ “ก้าวผ่านความอดกลั้น: ว่าด้วยการโอบรับ และการดำเนินการเพื่อความหลากหลายทางเพศ”

ฝ่ายวิชาการ คณะกรรมการนิสิตอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ก.อศ.) จัดซีรีส์งานเสวนาภายใต้หัวข้อ “ก้าวผ่านความอดกลั้น: ว่าด้วยการโอบรับ และการดำเนินการเพื่อความหลากหลายทางเพศ” ซึ่งงานเสวนานี้ดำเนินมาตั้งแต่ปลายเดือนมีนาคมในวันที่ 20, 23, 27 และ 29 มีนาคม จนถึงต้นเดือนในเมษายนวันที่ 3 และ 5 เมษายน 2561



วันที่ 3 เมษายน 2561 คุณอนุชา บุญยวรรธนะ ผู้กำกับภาพยนตร์เรื่องอนธการ และมะลิลา ได้นำภาพยนตร์เรื่อง “The Blue Hour อนธการ” มาฉายในงาน และได้เสวนาแลกเปลี่ยนหลังฉายภาพยนตร์ในหัวข้อ “วัยรุ่นโรแมนติค พลังทางเพศ และฝันร้ายสยองขวัญ กับ Blue Hour อนธการ”

ภาพยนตร์เรื่อง อนธการ เป็นภาพยนตร์ขนาดยาวเรื่องแรกของคุณอนุชา ฉายครั้งแรกที่เทศกาลหนังปูซาน สาธารณรัฐเกาหลีใต้ (Busan Film Festival) ซึ่งหลังจากฉายไปแล้วได้รับกระแสตอบรับที่ดีจึงได้ไปฉายใน Berlin Film Festival ครั้งที่ 65 ใน panoramic view section และฉายอีกกว่า 20 เทศกาลทั่วโลก ภาพยนตร์เรื่องนี้ยังได้รับรางวัลอีกหลายรายการ อาทิ 2 รางวัลจากเทศกาลภาพยนตร์เอเชีย 4 รางวัลชมรมวิจารณ์บันเทิง

รางวัล Frontiers Special Award จากเทศกาลหนัง FEST International Film Festival กรุงเบลเกรด ประเทศเซอร์เบีย และเข้าชิง 11 รางวัลสุพรรณหงส์

ภาพยนตร์เล่าเรื่องราวเกี่ยวกับตัวละครชายรักชายสองคนคือ ต้ม และภูมิ ซึ่งนัดเจอกันจากอินเทอร์เน็ต ต้มมักจะโดนเพื่อนที่โรงเรียนรังแก ถูกผลักเป็นคนชายขอบ นอกจากนั้น ความสัมพันธ์ที่บ้านของทั้งสองตัวละครยังไม่ค่อยดี ต้มมักจะถูกพ่อทำร้ายร่างกาย ในขณะที่ภูมิได้ย้ายออกมาหาเลี้ยงตัวเอง การที่ภูมิกับต้มได้รู้จักกันได้น่ามาซึ่งคดีอาชญากรรมอันโหดร้าย ซึ่งคุณอนุชากล่าวว่าได้แนวคิดมาจากข่าวเกี่ยวกับเยาวชนในช่วงหลายปีที่ผ่าน

มา



ในช่วงเสวนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นหลังฉายภาพยนตร์ ผู้ร่วมงานหลายท่านถามคุณอนุชาเกี่ยวกับที่มาและแรงบันดาลใจเบื้องหลังภาพยนตร์เรื่องนี้ อีกทั้งยกประเด็นเกี่ยวกับบทบาทและสถานะของ LGBT ในประเทศไทยขึ้นมาให้ขบคิดกันด้วย คุณอนุชาเล่าที่มาของภาพยนตร์เรื่องอนธการว่า เริ่มต้นจากการที่มีคนมาทาบถามให้ทำละครซีรีส์ “เพื่อนเฮี้ยน..โรงเรียนหลอน” แต่คุณอนุชาไม่ได้ต้องการสร้างเรื่องสยองขวัญธรรมดา จึงตัดสินใจทำภาพยนตร์ในประเด็นที่ตลกขบขัน เนื้อหาของภาพยนตร์ได้รับแรงบันดาลใจจากคตินิยมนักเรียนฆ่าครอบครัวของตนเองยกครัวที่เกิดขึ้นในช่วงนั้น ซึ่งทำให้เกิดคำถามว่าปัจจัยอะไรทำให้นักเรียนก่ออาชญากรรมที่เหี้ยมโหดได้ ในภาพยนตร์เรื่องอนธการ ผู้กำกับเลือกที่จะถ่ายทำฉากต่าง ๆ ในพื้นที่รกร้างเพื่อให้สอดคล้องกับความเป็นชายขอบของตัวละคร LGBT ความรักและความสัมพันธ์ของตั้มและภูมิจึงเกิดขึ้นในพื้นที่ชายขอบเมื่ออยู่ด้วยกันสองต่อสองเท่านั้น ไม่ว่าจะเป็นการนัดกันที่สระ

น้ำกร้าง ดาดฟ้าแถวบ้านตั้ม และที่กองขยะ ซึ่งได้รับแรงบันดาลใจจากประสบการณ์ร่วมของชาว LGBT ที่ต้องหาพื้นที่ปลอดภัยเพื่อแสดงความรักของเขา ทั้งตั้ม ภูมิจึงและชาว LGBT ไม่สามารถออกมาแสดงความรักของตนได้อย่างเปิดเผยในสังคมไทยที่ไม่มีพื้นที่ให้ความสัมพันธ์ระหว่างเพศเดียวกัน นอกจากความสัมพันธ์มิติเดียวที่ถูกผลิตซ้ำ ๆ ในสื่อกระแสหลัก

นอกจากนี้ นิสิตคณะอักษรศาสตร์ที่มาร่วมงานยังได้ยกประเด็นเกี่ยวกับผีและความตายภายในภาพยนตร์ขึ้นมาด้วย โดยโยงชาว LGBT กับผีและความตายที่คอยหลอกหลอนสังคมไทย ความรักระหว่างเพศเดียวกันมีอยู่เป็นจำนวนมาก แต่ไม่ได้ถูกแสดงออกมาในสังคมกระแสหลัก เป็นเพียงแค่เงาเลือนรางที่แสดงการมีอยู่ของคนเหล่านี้ และการออกมาแสดงตัวเป็นเพศทางเลือกอาจจะถูกมองว่าเป็นความตายทางสังคม



วันที่ 5 เมษายน วันสุดท้ายของซีรีส์งานเสวนา คุณนาดา ไชยจิตต์ นักเคลื่อนไหวเพื่อความหลากหลายทางเพศ ผู้ดูแลโครงการ “Safeguarding the Rights of Population with Respect to Sexual Orientation and Gender Identity” ณ สำนักงานธนาคารโลก กรุงเทพมหานคร และ Capacity Building Coordinator ณ Manushya Foundation บรรยายในหัวข้อ “การคุ้มครองและเยียวยาสิทธิข้ามเพศ ภายใต้พรบ.ความเท่าเทียมระหว่างเพศ พ.ศ. 2558 ประกันความเสมอภาค และการห้ามเลือกปฏิบัติต่อกันข้ามเพศ การโอบอุ้มและก้าวผ่านอุปสรรคของคนข้ามเพศโดยกลไก(ล)รัฐ ทำได้จริงหรือ?” กล่าวถึงความท้าทายที่บุคคลผู้มีความหลากหลายทางเพศต้องเผชิญในสังคมไทยว่าเห็นได้จากระบบบำนาญ คุณนาดาได้นำเสนอผลงานวิจัยเกี่ยวกับการมีส่วนร่วมทางเศรษฐกิจของกลุ่ม LGBTI ในประเทศไทยโดยธนาคารโลก ร่วมกับคณะวิทยาการการเรียนรู้และศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และ Love Frankie ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับพระราชบัญญัติความเท่าเทียมระหว่างเพศ พ.ศ. 2558 ความยากลำบากในการนำเรื่องร้องเรียนเข้าสู่กระบวนการ และประสบการณ์การโอบอุ้มสิทธิข้ามเพศของคุณนาดา

คุณนาคกล่าวว่า ความท้าทายที่บุคคลผู้มีความหลากหลายทางเพศพบเจอ คือ ความลำเอียง ความตึงเครียด มลลักษณะทางสังคม หรือการตีตราทางสังคม การเลือกปฏิบัติต่อคนหรือกลุ่มต่างๆ การกีดกัน และความรุนแรง โดยสิ่งเหล่านี้สามารถเห็นได้จากผลงานวิจัยของธนาคารโลก ร่วมกับคณะวิทยาการการเรียนรู้และศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และ Love Frankie ซึ่งบ่งชี้ว่าผู้ที่มีความหลากหลายทางเพศในประเทศไทยยังเผชิญปัญหาการถูกกีดกันและเลือกปฏิบัติ โดยเฉพาะในพื้นที่การให้บริการของรัฐและสถานศึกษา สอดคล้องกับผลการวิจัยดังกล่าวอีกข้อที่ว่าผู้คนในสังคมไทยที่ร่วมตอบแบบสำรวจในการวิจัยเกิน 90% ทั้งผู้ที่มีเพศสภาพเป็นเพศหลัก และ ผู้ที่มีความหลากหลายทางเพศ ไม่ทราบว่ามีการพระราชบัญญัติดังกล่าวคุ้มครองความเท่าเทียมทางเพศอยู่ อีกทั้งตัวพระราชบัญญัติเองยังเป็นตัวสร้างกลไกการทำงานของระบบพิสูจน์ทางกฎหมายที่เข้าถึงยากอีกด้วย แต่ถึงเช่นนั้นนี่ก็เป็นอริฏีก่อนแรกที่สำคัญทีเดียว

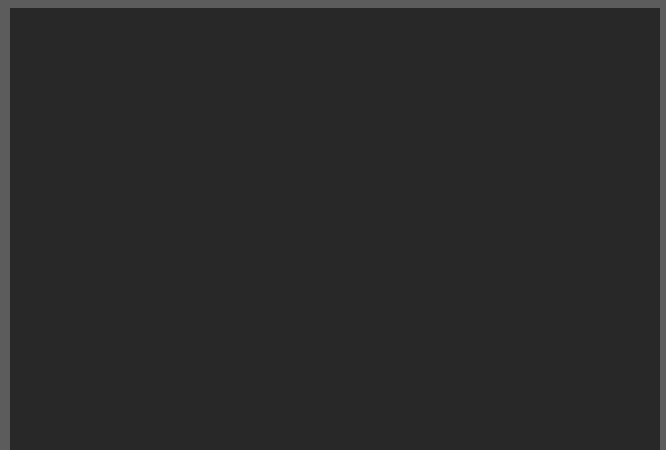


ในวันเดียวกัน อาจารย์เคท ครั่งพิบูลย์ นักเคลื่อนไหวเพื่อความหลากหลายทางเพศ ผู้ร่วมก่อตั้งและสมาชิกปัจจุบันของเครือข่ายเพื่อนกระเทียมไทย (Thai Transgender Alliance: ThaiTGA) บรรยายในหัวข้อ “การศึกษาเรื่องกระเทียมในฐานะคนชายขอบของสังคม” กล่าวถึงปัญหาการขาดข้อมูลในการวิจัยเกี่ยวกับบุคคลผู้มีความหลากหลายทางเพศ บุคคลข้ามเพศในฐานะเพศที่ถูกกีดกันจากสังคมมากที่สุด กลุ่มเพศและผลที่มีต่อการยอมรับในสังคมไทย และการแบ่งชนชั้นกันภายในสังคมของบุคคลผู้มีความหลากหลายทางเพศ

อาจารย์เคทได้กล่าวปิดท้ายเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวว่าสุดท้ายการยอมรับของคนในสังคมกระแสหลัก ยังคงเกี่ยวข้องกับการสร้างกล่องเพศของคนในสังคมไทย และยังไม่ควรมองข้ามเรื่องการแบ่งชนชั้นภายในหมู่บุคคลข้ามเพศบางส่วน ที่แบ่งแยกฐานันจากสัญชาติของคนรัก ลักษณะภายนอก จนทำให้แม้แต่ผู้ที่มีความหลากหลายทางเพศบางส่วนที่ต้องการการยอมรับจากคนในสังคม ต้องทำให้ตนเองมีลักษณะที่อยู่ในกรอบที่สังคมได้สร้างไว้



ชีรีส์งานเสวนา “ก้าวผ่านความอดกลั้น: ว่าด้วยการโอบรับ และการดำเนินการเพื่อความหลากหลายทางเพศ” ได้ดำเนินมาเป็นเวลาสามสัปดาห์และได้จบลง ฝ่ายวิชาการ คณะกรรมการนิสิตอักษรศาสตร์ ขอขอบคุณวิทยากร คณะทำงาน ผู้สนับสนุน และผู้เข้าร่วมงานทุกท่านที่ทำให้งานนี้สำเร็จลุล่วงด้วยดี



๕) ภาควิชาภาษาตะวันออก

การบรรยายพิเศษเรื่อง “เรื่องเก่า โลกใหม่: สหมกในวรรณคดีแฟนตาซีจีน กับการเปลี่ยนผ่านยุคสมัย”

สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ขอเชิญฟังการบรรยายพิเศษ

เรื่องเก่า โลกใหม่

สหมกในวรรณคดีแฟนตาซีจีน
กับการเปลี่ยนผ่านยุคสมัย

วิทยากร ปรานชนก ตรีรัตนวาริสิน
(นักศึกษาระดับปริญญาโท สาขาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย
มหาวิทยาลัยฟู้ตัน สาธารณรัฐประชาชนจีน)

ผู้ดำเนินรายการ รศ.ดร. พิชนี ตั้งยั้งยอง

วันจันทร์ที่ 19 กุมภาพันธ์ 2561
เวลา 10.00-12.00 น.
ห้องประชุม 708
อาคารบรมราชกุมารี
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



旧叙事 新世界：中国传奇小说的互文性与转变时代
Old Story New World: Intertextuality in Chinese Fantasy Novel and the Changing Era

วันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2561 เวลา 10:00-12:00 น. สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออกจัดการบรรยายพิเศษ หัวข้อ “เรื่องเก่า โลกใหม่: สหมกในวรรณคดีแฟนตาซีจีนกับการเปลี่ยนผ่านยุคสมัย” โดย คุณปรานชนก ตรีรัตนวาริสิน นักศึกษาปริญญาโท มหาวิทยาลัยฟู้ตัน สาธารณรัฐประชาชนจีน (ดำเนินรายการโดย รศ.ดร. พิชนี ตั้งยั้งยอง) ณ ห้องประชุม 708 อาคารบรมราชกุมารี

 สาขาวิชาภาษาเกาหลี

มูลนิธิเกาหลีและสาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาค
วิชาภาษาตะวันออก คณะอักษรศาสตร์
จุฬาฯ ขอเชิญฟังการบรรยายพิเศษเกี่ยวกับ
ประเทศเกาหลี เรื่อง (1) “ระบบการศึกษา
ของสาธารณรัฐเกาหลี” และ (2) “พลังของ
วัฒนธรรมประชานิยม: กระแสนิยมเกาหลี
กลายเป็นปรากฏการณ์ทั่วโลกได้อย่างไร”
โดยนักวิชาการจากประเทศเกาหลี

วันพุธที่ 25 เมษายน 2561 เวลา 9.00-12.00
น. ณ ห้อง 301-302 อาคารมหาจักรีสิรินธร
คณะอักษรศาสตร์

บรรยายเป็นภาษาอังกฤษและมีล่ามแปลเป็น
ภาษาไทย

โปรดลงทะเบียนล่วงหน้าที่นี่ <https://goo.gl/forms/tgr9ReNATvqycYBi1>

การบรรยายพิเศษเรื่อง

“ระบบการศึกษาของสาธารณรัฐเกาหลี” และ

“พลังของวัฒนธรรมประชานิยม:
กระแสนิยมเกาหลีกลายเป็นปรากฏการณ์ทั่วโลกได้อย่างไร”

KOREA **KF**
FOUNDATION



2018 SPECIAL LECTURES ON KOREA

ร่วมฟังบรรยายพิเศษ

หัวข้อ

ระบบการศึกษาของสาธารณรัฐเกาหลี
Korean Educational System

วิทยากร: Professor Youngwha Kee
Department of Lifelong Education Soongsil University,
President, National Institute of Lifelong Education
(2014-2017)

พลังของวัฒนธรรมประชานิยม:
กระแสนิยมเกาหลีกลายเป็นปรากฏการณ์ทั่วโลกได้อย่างไร
[Soft] Power of Korean Popular Culture:
How Hallyu Became a Global Phenomenon
วิทยากร : Professor Andrew Eungi Kim
Division of International Studies, Korea University

*บรรยายเป็นภาษาอังกฤษ มีล่ามแปลเป็นภาษาไทย

วันพุธที่ 25 เมษายน 2561

เวลา 9.00 - 12.00 น.

ณ ห้อง 301-302

อาคารมหาจักรีสิรินธร

จัดโดย

สาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาควิชาภาษาตะวันออก
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลงทะเบียนออนไลน์ผ่าน QR CODE



ติดต่อสอบถาม : <https://www.facebook.com/koreanchula>

พิธีเปิดการแข่งขันกีฬากายใน ของบุคลากรจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ประจำปี 2561

เมื่อวันที่ 30 มีนาคม 2561 เวลา 15.30-18.00 น. รศ.ดร.ก้องกาญจน์ เทพกาญจนา คณบดีคณะอักษรศาสตร์ นำคณะผู้บริหารและบุคลากรคณะอักษรศาสตร์เข้าร่วมพิธีเปิดการแข่งขันกีฬากายในของบุคลากรจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ณ สนามกีฬาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย







ปฏิทินกิจกรรมคณะอักษรศาสตร์ เดือนเมษายน 2561

25

สาขาวิชาภาษาเกาหลี

การบรรยายพิเศษเรื่อง “ระบบ
การศึกษาของสาธารณรัฐเกาหลี”
และ “พลังของวัฒนธรรมประชา-
นิยม: กระแสนิยมเกาหลีกลายเป็นปรากฏการณ์ทั่วโลกได้
อย่างไร” (เวลา 9.00-12.00 น.
ณ ห้อง 301-302 อาคารมหาจักรี-
สิรินธร)

Year 10, No. 8: 14 April 2018

 The Academic Affairs Section, the Faculty of Arts Student Committee

THE LECTURE SERIES “TRANSCENDING TOLERANCE: ON EMBRACING AND IMPLEMENTING GENDER DIVERSITY”

The Academic Affairs Section of the Faculty of Arts Student Committee, Chulalongkorn University, held the lecture series “Transcending Tolerance: On Embracing and Implementing Gender Diversity” from 20 March 2018 to 5 April 2018.



The film “The Blue Hour” first premiered at the Busan International Film Festival, and has been screened around the globe in over 20 festivals, including the 65th Berlin Film Festival in the Panoramic View Section. Moreover, the film has been given various awards such as two awards from the Fantasia Festival, Frontiers Special Award from FEST International Film Festival held in Belgrade, Serbia, and 11 nominations for the Thailand National Film Association

Awards.

The film follows the story of two gay teenagers, Tum and Phum, who met each other on the internet. Tum is bullied by kids at school and marginalized. Both have a rocky relationship with their family: Tum has an abusive father, and Phum left home and is living by himself. Their relationship, although an escape for both, leads to a heinous crime.



The post-screening discussion started with various inquiries to clarify some details of the film. The discussion then shifted to the inspiration behind “The Blue Hour;” the director explained that the film started from an offer for him to direct an installment in the “ThirTEEN Terrors” series. Despite the offer, Anucha was not interested in directing a typical paranormal film and wanted to create something that intrigues him. He took inspiration from recent news of a student murdering his family and added elements of hauntedness and LGBT characters, creating “The Blue Hour.”

In “The Blue Hour,” the director chose to film the majority of interactions between Tam and Phum in isolated areas—an abandoned swimming pool, deserted rooftops and a landfill—to reflect the marginalized position of LGBT relationships in the mainstream society. The rendezvous between Tum

and Phum are hidden from their family and friends’ views, secreted away in abandoned buildings. These scenes are inspired by the common experiences of LGBT people, who have to carve out a private space for their relationships. LGBT people cannot openly display their relationship in Thai society, which still lacks space for them.

In addition, an Arts student also raised the question of the portrayal of ghosts and death in the film. LGBT people can be considered ghosts haunting Thai society, because they are not visible in the Thai mainstream media but their presence is felt in society. Also, in a conservative society, publicly coming out could amount to a social death for the person. The film has a running motif of ghosts and death connected to the two main characters, Tum and Phum, which can be interpreted as the ghostlike status their relationship has in Thai society.



On 5 April 2018, Nada Chaiyajit, an activist pushing for gender diversity and inclusion delivered a lecture on the topic “The 2015 Gender Equality Act: can equality for trans people be ensured through state mechanisms?” The lecture discussed the evidence and challenges LGBTIs have to face in Thai society.

The lecture covered a report on the inclusion of LGBTIs in Thai economy by the World Bank, in partnership with the Faculty of Learning Sciences and Education, Thammasat University and Love Frankie as well as fundamental knowledge on Thailand’s 2015 Gender Equality Act and issues involving the Act.

Nada identified major challenges for LGBT individuals: prejudice, bias, stigma, discrimination, exclusion, and violence. These challenges can be seen clearly in a report of a study carried out by the World Bank in partnership with the Faculty of Learning Sciences and Education, Thammasat University and Love Frankie. The report shows that LGBTI individuals in Thailand are still facing exclusion and discrimination, especially in public service offices and educational institutions. According to the report's survey, more than 90 percent of Thai people are not familiar with the 2015 Gender Equality Act. Even though the Act still suffers from complication and difficulty in its complaint filing process, it is undeniable that the Act is one of Thailand's important milestones toward gender equality.

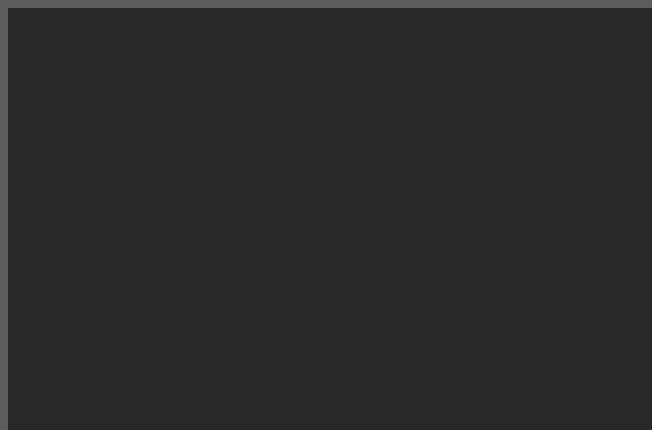


On the same day, Kath Khangpi boon, an activist pushing for gender diversity, co-founder and current member of the *Thai Transgender Alliance: ThaiTGA*, delivered a lecture on the topic "Studying *Kathoeys* as socially marginalized people." The main discussion is on the scarcity of research information on LGBT individuals, the status of transgenders as the group with the highest level of exclusion, "gender boxes" and their effects on the acceptance of the LGBTs in Thai society, and social stratification within the transgender community.

Kath ended the lecture by stressing the issue of social pressures, either from socially determined "gender boxes" or the internal stratification, which have led some LGBT individuals to change themselves to fit in society.



The two lectures concluded the series "Transcending Tolerance: On Embracing and Implementing Gender Diversity." The Academic Affairs Section of the Faculty of Arts Student Committee would like to express gratitude toward all invited speakers, staff, sponsors and participants of the lecture series, without whom the event would not have been successful.



Old Story New World: Intertextuality in Chinese Fantasy Novel and the Changing Era

สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ขอเชิญฟังการบรรยายพิเศษ

เรื่องเก่า โลกใหม่

สทบทวีวรรณคดีแฟนตาซีจีน
กับการเปลี่ยนผ่านยุคสมัย

วิทยากร ปรานชนก ตรีรัตนวารีสิน
(นักศึกษาระดับปริญญาโทสาขาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย
มหาวิทยาลัยฟู้ตัน สาธารณรัฐประชาชนจีน)

ผู้ดำเนินรายการ รศ.ดร. พินิจ ตั้งยีนยอง

วันจันทร์ที่ 19 กุมภาพันธ์ 2561
เวลา 10.00-12.00 น.
ห้องประชุม 708
อาคารบรมราชกุมารี
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



旧叙事 新世界：中国传奇小说的互文性与转变时代
Old Story New World: Intertextuality in Chinese Fantasy Novel and the Changing Era

19 February 2018. 10:00-12:00 Special
Lecture on "Old Story New World:
Intertextuality in Chinese Fantasy
Novel and the Changing Era" by Miss
Pranchanok Treerattanawareesin
(moderated by Associate Professor
Patchanee Tangyuenyong, PhD). Room
708 Boromrajakumari Building

CALENDAR OF EVENTS

25

Korean Section

Special Lectures on "The Korean Education System" by Professor Youngwha Kee and "(Soft) Power of Korean Popular Culture: How Hallyu Became a Global Phenomenon" by Professor Andrew Eungi Kim
(9:00-12:00 hrs, Room 301-302, Maha Chakri Sirindhorn Building)

100 years
Faculty of Arts
Chulalongkorn University

